

D

Schnelles wasserdichtes digitales Fieberthermometer SC 44 flex mit flexibler Messspitze und Fieberalarm

CE 0197

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Qualitätsproduktes von SCALA. Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch diese Gebrauchsanweisung.

ACHTUNG: Das Fieberthermometer ist kein Spielzeug!

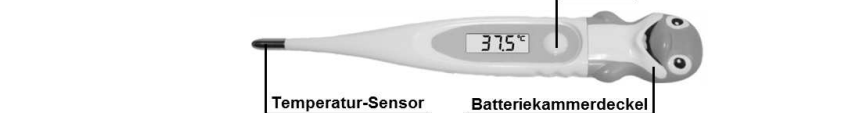
Besonderheiten: Das SC 44 flex ist ein Maximum-Thermometer, d.h. die höchste Temperatur wird nach ca. 10 Sekunden angezeigt. Der jeweils letzte Messwert wird gespeichert.

Sicherheitshinweise:

- Das SC 44 flex ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur geeignet.
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterien, etc.), die von Kindern verschluckt werden könnten. Bewahren Sie deshalb Batterien und Thermometer für Kleinkinder unerreicherbar auf. Wurde eine Batterie oder ein anderes Teil verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Die beiliegenden Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in ein Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Schützen Sie das SC 44 flex vor Sonnenlicht, Temperaturen über 50°C.
- Lassen Sie das SC 44 flex nicht fallen und öffnen Sie es nicht (ausgenommen das Batteriefach zum Batteriewechsel).

Bedienungsanleitung:

Zum Einschalten drücken Sie die I/O-Taste. Ein kurzer Signalton zeigt den Zustand „eingeschaltet“ an. Gleichzeitig erfolgt ein Segmenttest (Kontrolle aller Segmente im Display und ein interner Funktionstest) (Siehe unter „Funktionstest“). Anschließend erscheint bei einer am Temperatur-Sensor anliegenden Temperatur von weniger als 32°C ein „L“ und das „°C“. Nach ca. 1 Sekunde beginnt das „°C“ zu blinken. Das „L“ steht für low (niedrig – niedriger als 32°C).



Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C“ blinkt während der gesamten Messzeit. Nach ca. 10 Sekunden ist die Messung abgeschlossen.

Nach der Messung bleibt bis zum Ausschalten des SC 44 flex der gemessene Temperaturwert im Display erhalten. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch durch Kurzes Drücken der I/O-Taste aus. Sie hören dabei wieder den Signalton. Falls das Gerät nicht „ausgeschaltet“ wird, ertönt nach ca. 3 Minuten der Signalton und das Gerät schaltet sich von selbst aus.

Fieberalarm:

Wird eine Körpertemperatur über 37,5°C gemessen, warnt Sie das Gerät mit schneller Signaltonfolge und dem blinkenden Display.

Anzeige des letzten Messwertes:

Der letzte Messwert wird angezeigt, wenn beim Einschalten die I/O-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Sobald Sie die I/O-Taste loslassen, geht das Gerät in die Messbereitschaft.

Funktionstest:

Die ordnungsgemäße Funktion des Thermometers wird beim Einschalten automatisch überprüft. Bei einer Fehlfunktion (Messungsunauigkeit) wird im Display „ERR“ (Error = Fehler) angezeigt.

Messwertsteuerung:

Abhängig vom Messort schwankt die gemessene Temperatur. Der Grund dafür ist die unterschiedliche Temperaturverteilung im menschlichen Körper. So haben Sie bei einer rektal gemessenen Temperatur von 36,6°C einen oral gemessenen Wert von 36,1°C und axillar gemessen von 35,6°C.

Messorte:

In der Mundhöhle (oral)

In der Mundhöhle sind kleine Temperaturschwankungen von Messung zu Messung normal. Sie werden durch die unterschiedliche Temperaturverteilung in der Mundhöhle verursacht. Führen Sie Das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links und rechts an der Zungenwurzel. Der Temperatur-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase, so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft verfälscht. Messzeit: ca. 10 Sekunden

Im After (rektal)

Dies ist die sicherste Methode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 1 – 2 cm weit in den After eingeführt. Messzeit: ca. 10 Sekunden.

Unter dem Arm (axillär)

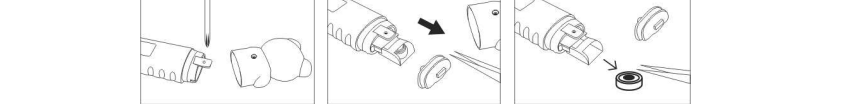
Diese Messart ergibt aus medizinischer Sicht zu ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet.

Messen der Basaltemperatur

Auch zur Messung der fruchtbaren bzw. unfruchtbaren Tage der Frau nach der Temperaturmessmethode kann das Gerät bequem und praktisch eingesetzt werden.

Batteriewechsel

Sobald im Display das Symbol erscheint, ist die Batterie erschöpft und muss gewechselt werden. Ersetzen Sie die erschöpfte Batterie durch eine gleichen Typs (LR 41 oder SR 41). Gehen Sie wie folgt vor:



Bitte achten Sie auf die Einbaurage. Batterien erhalten Sie in Elektrofachgeschäften.

Messtechnische Kontrolle:

In Deutschland hat der Gesetzgeber mit der aktuellen Medizinprodukte-Betreiberverordnung für Medizinprodukte mit Messfunktion, die in der medizinischen Praxis Anwendung finden, eine messtechnische Kontrolle nach zwei Jahren vorgeschrieben.

Reinigung und Desinfektion: Jede Apotheke führt Alkoholtupfer (Alkoholpads) verschiedener Anbieter, mit denen das Gerät komplett abgewischt werden kann. Zur Desinfektion beim Einsatz des Gerätes in medizinischen Einrichtungen werden Mucocit®-F2000 oder Heilpur®Hplus empfohlen. Beide sind wirksam gegen alle Hospitalismus-Erreger und sind über jede Apotheke zu beziehen.

Mikrobiakterielle Kontamination: Da eine hundertprozentige Desinfektion im häuslichen Einsatz häufig nicht gegeben ist, empfehlen wir, dass jede Person nur ihr Thermometer benutzt. So können Ansteckungsrisiken vermieden werden.

Garantie: Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Gerätes. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, schicken Sie bitte den Artikel an den Importeur. Legen Sie bitte den Kaufbeleg und eine kurze Fehlerbeschreibung bei. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen.

Entsorgungshinweise

Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.

Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.

Technische Daten:

Typ: Maximum-Thermometer
Messbereich: 32,0°C - 43,9°C,
Temperatur < 32,0°C: Anzeige „L“ für low (zu niedrig),
Temperatur > 43,9°C: Anzeige „H“ für high (zu hoch),
±0,1°C; 35,5°C - 42,0°C; ±0,2°C im übrigen Messbereich
bei einer Umgebungstemperatur: 18°C - 28°C

Fieberalarm: Akustisch und optisch bei einer gemessenen Temperatur >37,5°C.

Selbst-Test: Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37,0°C.

Batterie-Typ: 1 Stück: AG3 LR 41 oder SR 41.

Batterie-Anzeige: Das Symbol zeigt Batterie als erschöpft an.
Lagertemperatur: -10°C bis 50°C.

Zeichenerklärung

 Hersteller	 K-jump Health Co., Ltd. No.56, Wu Kung 5th Rd. New Taipei Industrial Park New Taipei City, 24890 Taiwan	 EC REP	 Polygreen Germany GmbH Ruhlsdorfer Str. 95 14532 Stahnsdorf, Germany
 CE-Zeichen der Benannten Stelle (TUV Rheinland)			
 EU-Repäsentant			
 Anwendungstyp BF			
 Entsorgungshinweise	Importeur: SCALA Electronic GmbH Ruhlsdorfer Str. 95 14532 Stahnsdorf www.scala-electronic.de		
 Herstellungszeitraum Monat/Jahr			
 Gebrauchsanweisung lesen!			

Rev. 04/05/2020/D

GB

Digital clinical thermometer SC 44 flex with flexible measuring point and fever alarm

CE 0197

Special features
The SC 44 flex is a maximum thermometer, i.e. the highest temperature is displayed after only 10 seconds. The most measured value is always saved. If the temperature registers higher than 37,5°C the fever alarm will sound.

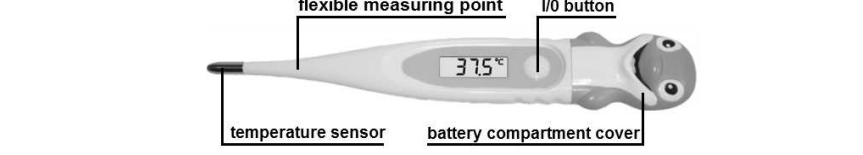
CAUTION: This fever thermometer is not a toy!

Safety information

- The SC 44 flex is suitable only for measuring human body temperatures.
- The thermometer contains small parts (batteries, etc) which could be swallowed by small children. Please keep the thermometer and its batteries out of the reach of small children.
- Protect the SC 44 flex from direct sunshine and temperatures above 50°C.
- Never drop the SC 44 flex or open it (with the exception of the battery compartment for battery replacement).

Operating manual:

Press the I/O button to switch on. A short signal tone shows that the device is in the "switched on" condition. A segment test takes place simultaneously (checks all display segments and carries out an internal function test (see under "Function test!").



After this, if the temperature measured by the temperature sensor is less than 32°C, the display shows an "L" and "°C". After around one second, the "°C" starts to blink. The „L“ stands for low (less than 32°C). The current temperature is continuously displayed during measurement, and the "°C" blinks during the entire measurement time. The measurement is completed after around 10 seconds.

After the measurement is completed, the temperature value measured remains in the display until the SC 44 flex is switched off. To turn the device off after use, press the I/O button briefly. The signal tone will again be sounded. If the device is not switched off, a signal tone is sounded after around 3 minutes and the device then switches off automatically.

Fever alarm

If the temperature measured is 37,5°C or higher, a fever alarm is sounded (short double beeps for about 4 seconds). Four long beeps indicate that measurement is completed and the temperature is below 37,5°C.

Display of last measured value: If you keep the I/O button pressed for longer than three seconds, the last measured value will be shown in the display. As soon as you release the I/O button, the device is ready to take measurements.

Measured value deviation

The measured temperatures will always deviate, depending on the measurement location. This is normal, and caused by deviations in temperature distribution on the human body. You could, for example, measure a rectal temperature of 36,6°C, an oral temperature of 36,1°C and an underarm value of 35,6°C.

Measurement locations

In the mouth (oral)

Small temperature variations in the mouth between measurements are normal. These are caused by varying temperature distribution within the mouth. Try to place the thermometer in one of the two heat pockets under the tongue, to the left and right of the tongue root. The measurement sensor must have good contact with the tissue. The subject should close the mouth and breathe normally through the nose so that the measured result is not affected by breathed air.
Measuring period: approx. 10 seconds

In the anus (rectal)

This is the safest method. It is particularly suitable for infants and small children. Guide the thermometer point carefully 1 – 2 cm into the anus. Measuring period: approx. 10 seconds

Under the arm (axillary)

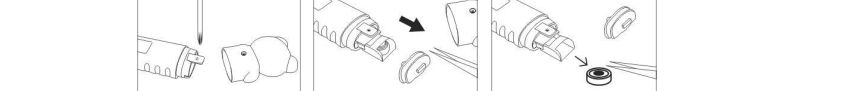
From a medical viewpoint this type of measurement leads to inaccurate values. It is therefore unsuitable for carrying out exact measurements.

Measuring the basal body temperature

The device can also be comfortably and practically used for the measurement of fertile or unfertile days in the female cycle using the temperature measurement method.

Changing the battery

As soon as the symbol appears in the display, the battery has run out and requires replacement. Always replace the discharged battery with one of the same type. To do this, proceed as follows:



Put the new battery (LR 41 or SR 41) in. Please make sure it is the right way round. You can purchase batteries from electrical shops.

Measurement checks

Checking the accuracy of the thermometer is not necessary in most cases. If you require a measurement check (at your expense), please send the thermometer to the importer. Please make sure it is well-packaged and that the correct postage stamps are applied.

Cleaning and disinfection

Please only use an alcohol pad. Alcohol pads can be purchased from any dispensing chemist. We recommend the use of Mucocit®-F2000 or Heilpur®Hplus to disinfect the thermometer when it is being used in medical facilities. Both are effective against all hospital-typical pathogens and can be purchased from any dispensing chemist.

Microbial contamination

Because a hundred percent disinfection is not possible under conditions at home, it is urgently recommended that every patient should use their own fever thermometer.

Guarantee

We give a guarantee period of 2 years from the date of purchase. We guarantee perfect design of this article. We will rectify all material or manufacturing errors during the guarantee period. If, contrary to expectations, defects are found, please send the device back to the importer. Please enclose the proof of purchase and a description of the defect so that the problem can be rectified as soon as possible. The guarantee excludes damages caused by improper handling, related to the battery or to the packaging.

Disposal note

Defect devices or devices which are taken out of operation at the end of their service life may still contain residues which could present a risk to the environment. Please dispose of the device in a suitable and correct way at a collection point for old electrical items.

Batteries must be disposed of correctly. There are containers for battery disposal at battery dealers and in communal collection points.

Specifications

Type: maximum thermometer
Measuring range: 32,0°C to 43,9°C,
Temperature below 32,0°C: display "L" for low,
Temperature above 43,9°C: display "H" for high,
±0,1°C; 35,5°C - 42,0°C; ±0,2°C in the remaining measuring range
at an ambient temperature: 18°C - 28°C

Measurement accuracy: 0,1°C between 35,5°C and 42,0°C at a surrounding temperature of 18°C to 28°C.
Self-test: Automatic internal check of test value 37,0°C.

Display: In case of deviation > 0,1°C, "Err" will be displayed.
Battery type: 3-digit liquid-crystal (LCD display).
Battery display: The shows when the battery is discharged.
Storage temperature: -10°C to 50°C

Explanation of symbols

 Manufacturer	 K-jump Health Co., Ltd. No.56, Wu Kung 5th Rd. New Taipei Industrial Park New Taipei City, 24890 Taiwan	 EC REP	 Polygreen Germany GmbH Ruhlsdorfer Str. 95 14532 Stahnsdorf, Germany
 CE-sign of a notified body (TUV Rheinland)			
 EU representative			
 Product type BF			
 Disposal notes	Importeur: SCALA Electronic GmbH Ruhlsdorfer Str. 95 14532 Stahnsdorf www.scala-electronic.de		
 Product period (month/year)			
 Read the instruction manual			

Rev. 05/05/2020/GB

F

Le thermomètre à mesure rapide SC 44 flex avec une pointe de mesure flexible et alarme à la fièvre

CE 0197

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit de qualité de la société Scala. Veuillez lire ce mode d'emploi avant le premier mode d'emploi.

ATTENTION: Le thermomètre n'est pas un jouet!

Particularités:

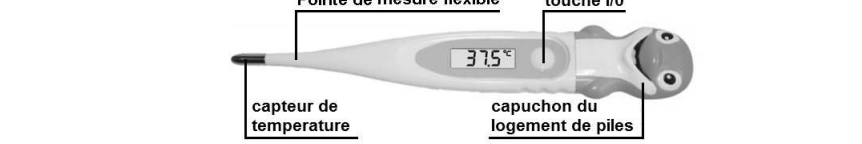
Le SC 44 flex est un thermomètre à maximum, cela signifie que la température la plus élevée est déjà affichée après 10 secondes. La dernière valeur de mesure est à chaque fois mémorisée.

Informations de sécurité:

- Le SC 44 flex est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Le thermomètre contient de petites pièces (piles, etc.) qui peuvent être avalées par les enfants. Conservez de ce fait les piles et le thermomètre hors de portée des enfants.
- Protégez le SC 44 flex de la lumière du soleil, des températures de plus de 50°C.
- Ne laissez pas tomber le SC 44 flex et ne l'ouvrez pas (à l'exception du logement des piles pour le remplacement de celles-ci).

Mode d'emploi:

Appuyez sur la touche I/O pour mettre l'appareil en service. Un signal sonore bref indique l'état « enclenché ». Un test de segment se produit simultanément le contrôle de tous les segments à l'écran et un test de fonction interne (Voir sous « Test de fonction »). L'appareil ensuite un « L » et le signe « °C » en présence d'un capteur de température à moins de 32°C. Après environ 1 seconde, le « C » commence à clignoter. Le « L » signifie « low » (= bas – plus bas que 32°C).



Durant la mesure, la température actuelle est en permanence affichée et le «°C» clignote pendant la durée totale de la mesure. La mesure est terminée après environ 10 secondes.

Après la mesure, le thermomètre reste en fonction présentant la valeur de la température mesurée à l'écran jusqu'à son arrêt. Arrêtez l'appareil après l'emploi par un appui bref sur la touche I/O. Vous entendez alors de nouveau un signal sonore. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt, un signal sonore retentit après environ 3 minutes et l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

Alerte à la fièvre:

Si une température corporelle mesurée est supérieure à 37,5°C, l'appareil vous alerte par une suite de signaux sonores brefs et par l'écran clignotant.

Affichage de la dernière valeur de mesure:

Si vous maintenez la touche I/O appuyée durant plus de 3 secondes, la valeur mesurée en dernier lieu apparaîtra à l'écran. Dès que vous relâchez la touche I/O, l'appareil se met en disponibilité à la mesure.

Test de fonctionnement:

Le fonctionnement correct du thermomètre est contrôlé automatiquement à chaque mise en service. Tous les segments apparaissent et ainsi qu'un signal L°C. Si une fonction détaillée (précision de mesure) est détectée, alors « ERR » (Error = Défaut) est affiché à l'écran.

Variations de valeurs de mesure:

Les températures mesurées varient en rapport avec les types de mesures. Cela est normal et conditionné par la répartition différente de la température dans le corps. Vous avez, par exemple, lors d'une mesure rectale de la température de 36,6°C, une valeur orale mesurée de 36,1°C et une aisselle de 35,6°C.

Types de mesure:

Dans la bouche (orale)

Dans la cavité buccale, de petites variations sont normales d'une mesure à une autre. Elles sont provoquées par la différente répartition de la température dans la cavité buccale. Introduisez le thermomètre dans une des deux poches de chaleur sous la langue, à gauche et à droite à la racine de la langue. Le capteur de mesure doit posséder un bon contact avec les tissus. Fermez la bouche et respirez lentement par le nez de telle manière que le résultat de la mesure ne soit pas influencé par l'air de la respiration. Temps de mesure: env. 10 secondes.

Dans l'anus (rectale)

Cela est la méthode la plus sûre. Elle est particulièrement appropriée pour les nourrissons et les enfants en bas âge. La pointe du thermomètre est prudemment introduite sur 1 à 2 cm dans l'anus. Temps de mesure: env. 10 secondes.

Sous le bras (à l'aisselle)

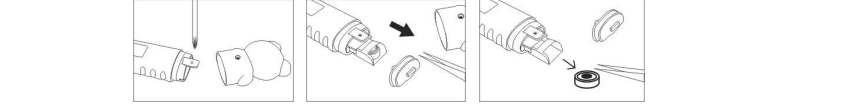
Ce mode de mesure donne une mesure imprécise d'un point de vue médical. Elle est de ce fait inappropriée pour la réalisation de mesures précises.

Mesure de la température basale

L'appareil peut être employé de manière pratique et pour la mesure des jours de fécondité et des jours de non fécondité de la femme selon la méthode de mesure de la température.

Remplacement de la pile:

Dès que le symbole apparaît à l'écran, la pile est épuisée et un changement de pile est nécessaire. Remplacez la pile épuisée par une pile du même type. Pour cela procédez comme suit:



Positionnez la nouvelle pile (LR 41 ou SR 41). Veuillez respecter la position de montage. Vous obtenez ce type de pile auprès de revendeurs de produits électroménagers ou d'hoflogers.

Contrôle de la technique de mesure:

Un contrôle de la précision de mesure du SC 44 flex n'est en règle générale pas nécessaire. Pour les appareils qui ne trouvent pas d'emploi dans la pratique médicale, des contrôles techniques de mesures sont nécessaires après 2 ans. Les services de métrologies réalisent les contrôles techniques de mesure payant.

Nettoyage et désinfection:

Chaque pharmacien offre des tampons imbibés d'alcool (pads d'alcool) de différents fabricants avec lesquels l'appareil peut être entièrement nettoyé. Pour la désinfection lors de l'emploi de l'appareil dans des dispositifs médicaux, nous recommandons Mucocit®-F2000 ou Heilpur®Hplus. Ces deux produits sont efficaces contre les microbes d'hôpital et sont disponibles dans toutes les pharmacies.

Contamination micro bactérienne:

Puisqu'une désinfection à cent pour cent n'est souvent pas possible dans le cadre d'un emploi domestique, il est vivement conseillé que chaque patient emploie son propre thermomètre. Vous préviendrez ainsi tout risque d'infection.

Garantie:

Nous donnons 2 ans de garantie à partir de la date d'achat. Nous garantissons le fonctionnement parfait de cet article. Nous éliminons tous les défauts de matériaux et de fabrication durant la période de garantie. Si contre toute attente, des défauts se présentent, veuillez nous envoyer cet article au importateur. Afin que votre envoi puisse être traité rapidement, veuillez joindre le bon d'achat et une courte description du défaut. Des dommages résultant d'une manipulation non conforme, de la pile et de l'emballage sont exclus de la garantie.

Recommandations de mise au rebut

Les appareils défectueux ou en fin de vie peuvent contenir des résidus susceptibles de nuire à l'environnement. Après la fin de la durée d'emploi de l'appareil, veuillez jeter celui-ci de manière conforme aux points communaux de collecte pour les vieux appareils électriques.
Les piles doivent être correctement déposés aux détritrus. Dans le commerce spécialisé, de même qu'à des points de collectes communaux de déchets, des récipients de collecte pour la récupération des piles sont mis à disposition dans ce but.

Caractéristiques techniques:

Type: Thermomètre à mesure maximum
Meetprecisie: 32,0°C à 43,9°C,
Temperatur onder 32,0°C: Affichage « L » pour low (trop bas)
Temperatur au dessus de 43,9°C: Affichage „H“ pour high (trop haut),
0,1°C entre 35,5°C jusqu'à 42,0°C en présence d'une température ambiante de 18°C à 28°C.

Contrôle automatique interne, contrôle de la valeur de test de 37,0°C. En présence d'une variation > 0,1°C, "Err" = sera affiché.
Affichage à cristaux liquides à 3 caractères (écran LCD),
1 pile: LR 41 ou SR 41.

Affichage de pile: Le symbole indique que la pile est épuisée.
Température de conservation: -10°C à 50°C.

Explication des sigles:

 Fabricant	 K-jump Health Co., Ltd. No.56, Wu Kung 5th Rd. New Taipei Industrial Park New Taipei City, 24890 Taiwan	 EC REP	 Polygreen Germany GmbH Ruhlsdorfer Str. 95 14532 Stahnsdorf, Germany
 CE 0197	 Bigle CE de l'organisme cité (TUV Rheinland)		
 EU-vertegenwoordiger			
 Toepassingsdeel type BF			
 Aanwijzingen voor afvalverwerking	Importeur: SCALA Electronic GmbH Ruhlsdorfer Str. 95 14532 Stahnsdorf / Germany www.scala-electronic		

